

No. 29603

---

**SPAIN  
and  
NICARAGUA**

**General Cooperation Agreement, supplementary to the Basic Agreement on scientific and technical cooperation. Signed at Madrid on 26 April 1989**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by Spain on 11 February 1993.*

---

**ESPAGNE  
et  
NICARAGUA**

**Accord général de coopération, complémentaire à l'Accord de base relative à la coopération scientifique et technique. Signé à Madrid le 26 avril 1989**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par l'Espagne le 11 février 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

GENERAL COOPERATION AGREEMENT<sup>1</sup> SUPPLEMENTARY TO  
THE BASIC AGREEMENT ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL  
COOPERATION BETWEEN THE KINGDOM OF SPAIN AND  
THE REPUBLIC OF NICARAGUA<sup>2</sup>

The Kingdom of Spain and the Republic of Nicaragua, desiring to strengthen their existing ties of friendship and cooperation and convinced of the many benefits to be derived from close cooperation, agree to expand on the provisions of the Basic Agreement on Scientific and Technical Cooperation<sup>2</sup> by means of the following General Supplementary Agreement:

*Article I*

All scientific and technical cooperation programmes, specific projects and activities agreed to by the Parties shall be carried out in accordance with the general provisions of this Agreement.

*Article II*

The competent bodies of both Parties shall be responsible, in accordance with their domestic legislation, for coordinating and programming the implementation of the activities envisaged in this Agreement and shall make the necessary arrangements to that end.

In the case of Spain, the aforesaid functions shall be performed by the Ministry of Foreign Affairs, acting through the State Secretariat for International Cooperation and Ibero-America, which shall delegate them to the Institute for Ibero-American Cooperation of the Spanish Agency for International Cooperation.

In the case of Nicaragua, these functions shall be entrusted to the Ministry of Foreign Cooperation.

*Article III*

1. Any programmes, projects and activities undertaken pursuant to this Agreement may, if it is deemed appropriate, be integrated into comprehensive regional cooperation plans in which both Parties are participants.

2. The Parties may also seek the participation of international agencies in the funding and/or execution of programmes and projects resulting from the cooperation arrangements envisaged in this Agreement.

*Article IV*

The cooperation provided for in this Agreement may include:

(A) Exchanges of missions of experts and cooperation workers to carry out programmes and projects previously agreed upon.

<sup>1</sup> Came into force on 27 November 1992, the date on which the Parties had notified each other (on 27 July and 27 November 1992) of the completion of the required constitutional or legal procedures, in accordance with article XI.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1297, p. 147.

(B) The granting of scholarships for advanced training, on-the-job training and participation in practical and specialized training courses and seminars.

(C) The supply of materials and equipment necessary for implementing agreed programmes and projects.

(D) The joint use of such facilities, centres and institutions as may be required for the implementation of agreed programmes and projects.

(E) Exchanges of scientific and technical information, of studies contributing to the economic and social development of both countries, and of papers and publications on scientific and technical programmes.

(F) Any other cooperation activity agreed upon by the Parties, particularly those relating to the all-round development of the most backward populations.

#### *Article V*

1. Such privileges and benefits as may be granted by the Government of Nicaragua to international experts on the basis of most-favoured-nation treatment shall be applicable to Spanish experts, technicians and cooperation workers.

2. The Government of Nicaragua shall make available such facilities and resources, both human and material, as may be required for the proper operation and execution of the projects and programmes envisaged in this Agreement.

3. Spanish agencies and personnel shall be exempt from all income taxes. They shall also be exempt from import duties, customs duties and any other taxes or charges on their personal effects and on the technical equipment, goods and materials required by them to implement the agreed cooperation activities.

#### *Article VI*

1. The Government of Spain shall defray:

(A) The travel costs, wages, fees, allowances and other remuneration of Spanish personnel.

(B) The equipment, instruments, goods and materials needed to carry out the activities of specific programmes or projects.

2. The Government of Spain shall defray the costs of the training and advanced training, in Spain, of Nicaraguan personnel involved in programmes and projects pursuant to the provisions of this Agreement.

3. Such privileges and benefits as may be granted by the Government of Spain to international experts on the basis of most-favoured-nation treatment shall be applicable to Nicaraguan experts.

4. The Government of Spain shall defray the costs and payments incurred in the implementation of this Agreement, which shall be charged to the regular annual budget of the Institute of Ibero-American Cooperation and of the agencies participating in its implementation.

#### *Article VII*

The coordination of all Spanish experts and cooperation workers, who are to work under a single set of guidelines, shall be carried out by a General Coordinator of Spanish Cooperation, who shall perform his duties under the direction of the Cooperation Adviser, if there is one, and in any case of the Ambassador of Spain.

### *Article VIII*

In order to ensure the effective fulfilment of the provisions of this Agreement, both Parties hereby agree to set up a joint Planning, Follow-up and Evaluation Committee made up of representatives duly designated by each Party.

The said Committee shall meet at least twice a year, and at one of the meetings, preferably during the last quarter, shall propose to the competent bodies of the Parties the programmes and projects to be carried out in subsequent years.

The Committee may adopt its own rules of procedure and set up working groups or project planning and evaluation groups, if it considers this appropriate.

### *Article IX*

The Planning, Follow-up and Evaluation Committee shall, without prejudice to an overall review of matters relating to the implementation of this Agreement, have the following functions:

(A) To identify and define the areas in which it would be desirable to carry out cooperation programmes and projects, assigning them an order of priority.

(B) To propose to the competent bodies the programme of cooperation activities to be undertaken, listing in sequence the projects to be carried out.

(C) Periodically to review the programme as a whole, as well as the progress of the various cooperation projects.

(D) To evaluate the results of the implementation of specific programmes and projects, in order to achieve maximum benefit from their implementation.

(E) To submit to the competent authorities, for subsequent approval, the annual report on Spanish-Nicaraguan cooperation to be drawn up by the General Coordinator of Spanish Cooperation in conjunction with the agencies of the other Party.

(F) To make such recommendations as may be deemed relevant for the enhancement of mutual cooperation.

At the conclusion of each meeting, the Committee shall draft a report setting forth the results obtained in the various areas of cooperation.

### *Article X*

Goods, materials, instruments, equipment or objects imported into the territory of Nicaragua or Spain under the terms of this Agreement may be neither transferred nor lent, whether in return for payment or free of charge, except with the prior authorization of the competent authorities of that territory.

### *Article XI*

This Agreement shall enter into force on the date on which the two Parties notify each other that they have completed the requisite constitutional or legal formalities.

### *Article XII*

1. This Agreement shall remain in force for five years and shall be renewed automatically for periods of one year unless one of the Parties notifies the other in writing, at least three months in advance, that it has decided not to renew it.

2. This Agreement may be denounced in writing by either Party and shall cease to have effect six months after the date of such denunciation.

3. Denunciation shall not affect programmes, projects and activities already in progress, unless the Parties agree otherwise.

DONE at Madrid on 26 April 1989, in duplicate in the Spanish language, both texts being equally authentic.

For the Kingdom  
of Spain:

FRANCISCO FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ  
The Minister for Foreign Affairs

For the Republic  
of Nicaragua:

MIGUEL D'ESCOTO BROCKMANN  
The Minister for Foreign Affairs

---